

Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de instrucciones

HOW TO USE YOUR

*So funktioniert ihr
Comment utiliser votre
Cómo utilizar su*

YAMAHA TYU-30

Fun-Keyboard

 **YAMAHA**

English

Your Fun-Keyboard TYU-30 is so easy to operate that anyone can begin to play like an expert almost immediately. Depending on how you set the Music Cartridge, you can listen to music, play music and even sing along. A whole new world of music opens up to you. You just pick the song you want to play and automatically you have orchestrated music with rhythm accompaniment. The Melody Lamps on the keyboard light up one after another to show you which key to press. Or if you like, hook up a microphone and enjoy singing along. There are many things you can do with this 25-key keyboard, so keep reading as you learn to play.

Deutsch

Das Fun-Keyboard TYU-30 ist so einfach zu bedienen, daß selbst ein Anfänger in kürzester Zeit zum Virtuosen werden kann. Abhängig von der Einstellung der Musik-Cassette können Sie Musik hören, spielen oder sogar dazu singen. Damit haben Sie den Schlüssel zu einer neuen Welt – Musik. Sie brauchen nur das gewünschte Stück zu wählen und schon erhalten Sie im Handumdrehen orchestrierte Musik mit Rhythmusbegleitung. Die Melodielämpchen auf dem Keyboard leuchten eines nach dem anderen auf und zeigen Ihnen die zu drückenden Tasten an. Oder, wenn Sie wollen, können Sie auch ein Mikrofon anschließen und das gewählte Stück mitsingen. Dieses vielseitige Keyboard mit seinen 25 Tasten bietet Ihnen zahlreiche Anwendungsmöglichkeiten. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig und lernen Sie zu spielen.

Français

Votre clavier Fun-Keyboard TYU-30 est si facile à utiliser que n'importe qui peut commencer à jouer comme un expert presque immédiatement. Selon la façon dont vous utilisez la cartouche musicale, vous pouvez écouter des mélodies, jouer et même chanter en vous accompagnant. Un nouveau monde musical vous ouvre ses portes. Il vous suffit de choisir l'air que vous désirez jouer et vous disposez automatiquement de l'orchestration et de l'accompagnement rythmique. Les témoins de mélodie s'allument les uns après les autres sur le clavier pour vous indiquer quelle touche vous devez enfoncer. Ou, si vous préférez, branchez un micro et savourez le plaisir de chanter avec l'accompagnement. Vous pouvez faire tant de choses avec ce clavier à 25 touches qui offre de nombreuses possibilités aussi continuez à lire tout en apprenant à jouer.

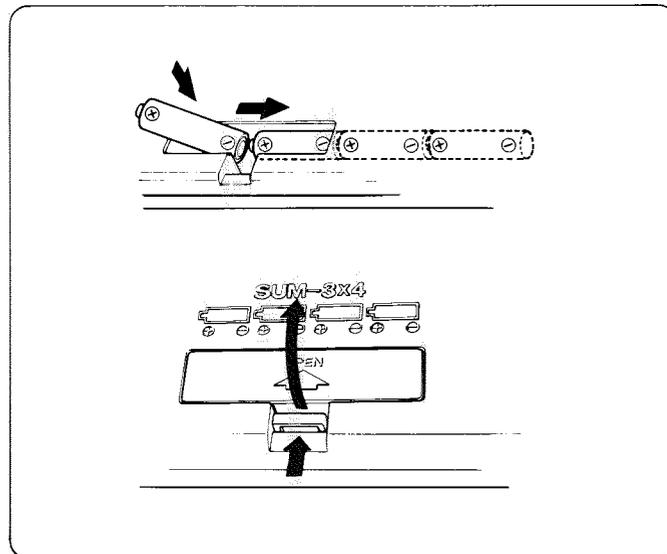
Español

El Fun-Keyboard TYU-30 es tan fácil de usar, que cualquiera puede tocar como un experto casi inmediatamente. Según como disponga los controles, podrá escuchar música, interpretarla y aún utilizarla como acompañamiento para su voz. Un mundo musical totalmente nuevo se abrirá para usted. Simplemente seleccione la pieza que desea tocar, y obtendrá un acompañamiento armónico y rítmico. Las lámparas de melodía del teclado se iluminarán una tras la otra, indicándole las teclas que debe presionar. O si así lo prefiere, conecte un micrófono y cante a dúo con la melodía. Hay muchas cosas que usted puede hacer con este teclado de 25 teclas, por lo que le recomendamos que siga leyendo a medida que aprende a tocar.

INDICE

Inserción de las pilas	42
Cómo cuidar de su Fun-Keyboard	43
Tomas externas	43
Nomenclatura	44
APRENDIENDO LAS FUNCIONES	
Interpretación con ritmo	45
Interpretación con cartucho musical	46
Interpretación automática	47
Tiempo libre	48
Cancelación de melodía	49
Lista de confirmación por desperfectos aparentes	50
Especificaciones	50
La música programada	51

INSERCIÓN DE LAS PILAS



Quite la tapa del compartimento de las pilas, ubicado en la parte inferior del instrumento, e inserte 4 pilas SUM-3, tamaño AA, R-6 o equivalentes. Asegúrese de colocar los polos (+, -) en las direcciones correctas.

★ Acerca de la duración de las pilas

A medida que las pilas se debilitan, el sonido y la calidad tonal pueden volverse inestables. En tal caso, reemplace sin falta todas las pilas con unidades nuevas.

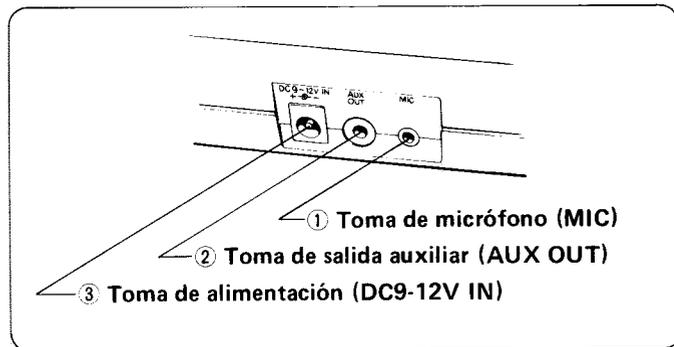
COMO CUIDAR DE SU FUN-KEYBOARD

Su Fun-Keyboard permanecerá en buenas condiciones en la medida en que usted lo cuide. Asegúrese de tomar las siguientes precauciones:

- 1) No exponga su instrumento a la luz solar directa por largos períodos de tiempo.
- 2) Evite colocar el instrumento cerca de artefactos de calefacción, o dentro de un automóvil que estará expuesto a la luz solar directa por un cierto período de tiempo. Temperaturas superiores a los 60°C pueden causarle daños físicos y/o eléctricos no cubiertos por la garantía.
- 3) No ubique el instrumento en áreas excesivamente húmedas.
- 4) Luego del empleo, no olvide apagar la unidad. Si la dejara encendida por un largo tiempo, podría sufrir daños.
- 5) Remueva las pilas si no piensa utilizar su Fun-Keyboard por un largo período de tiempo.
- 6) No someta el instrumento a impactos físicos, y evite colocar objetos pesados sobre el mismo.
- 7) Cuando las pilas se debiliten, la calidad de sonido del instrumento puede volverse inestable. Si esto ocurriera, reemplace sin falta todas las pilas con unidades nuevas.
- 8) Ponga extremo cuidado en mantener los botones y conmutadores, así como los espacios entre las teclas, libres de polvo y objetos extraños (hebillas para el cabello, agujas, monedas y otros objetos metálicos), pues su presencia podría causar daños al instrumento. No utilice el instrumento en lugares polvorientos.
- 9) Para la limpieza, emplee un paño seco o ligeramente humedecido en agua.
- 10) Para el empleo a CA, utilice el adaptador Yamaha PA-1 exclusivamente. Lea las instrucciones de operación del adaptador cuidadosamente antes del empleo.
- 11) Las conexiones entre el Fun-Keyboard y otros dispositivos deben efectuarse con ambas unidades apagadas.
- 12) Cuando conecte el Fun-Keyboard a su sistema estéreo, no coloque el control de volúmen (VOLUME) del primero en máximo; emplee el control de volúmen del segundo para ajustar el nivel sonoro.

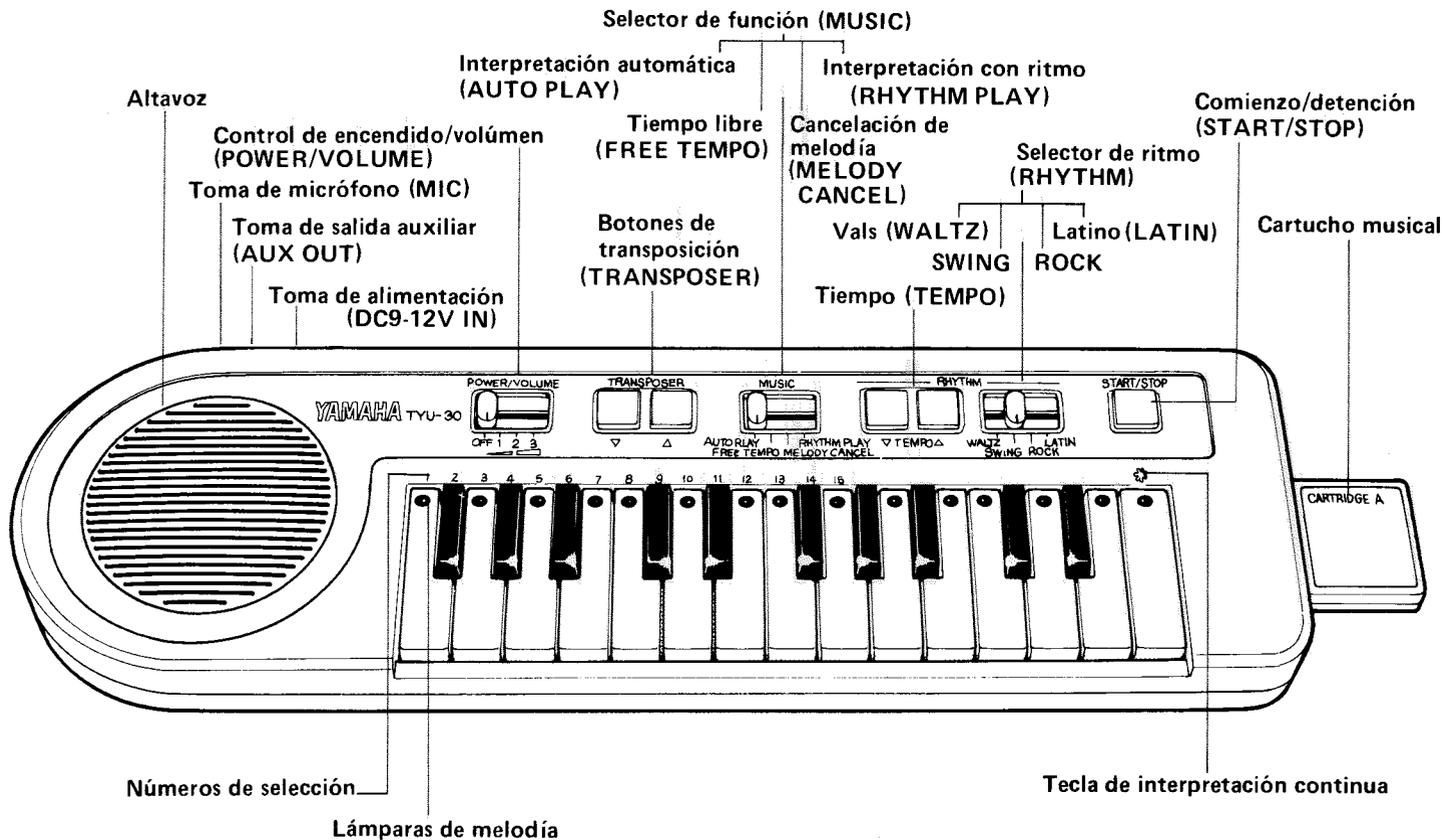
TOMAS EXTERNAS

En la parte trasera del teclado encontrará una serie de útiles tomas.



- ① **Toma de micrófono** . . . Toma para conexión de micrófono. Utilice solamente el micrófono incluido.
- ② **Toma de salida auxiliar** . . . Mediante esta toma podrá conectar el instrumento a su estéreo, platina de cassettes u otra unidad de reproducción de audio.
- ③ **Toma de alimentación** . . . Para la conexión del adaptador de CA opcional PA-1. Este puede utilizarse sin quitar las pilas.

NOMENCLATURA



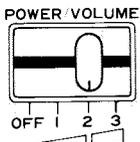
APRENDIENDO LAS FUNCIONES

INTERPRETACION CON RITMO

(Pruebe su habilidad al teclado)

1 Encienda la unidad.

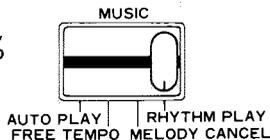
El control de encendido/ volúmen (POWER/VOLUME) se utiliza para encender el instrumento y para ajustar el volúmen de las melodías y el micrófono en tres niveles (bajo, medio y alto). Si dejara transcurrir 50 segundos sin tocar ninguna tecla, sonará una alarma para recordarle que la unidad sigue encendida. Asegúrese de apagarla luego del empleo.



2

Coloque el selector de función (MUSIC) en la posición RHYTHM PLAY (interpretación con ritmo).

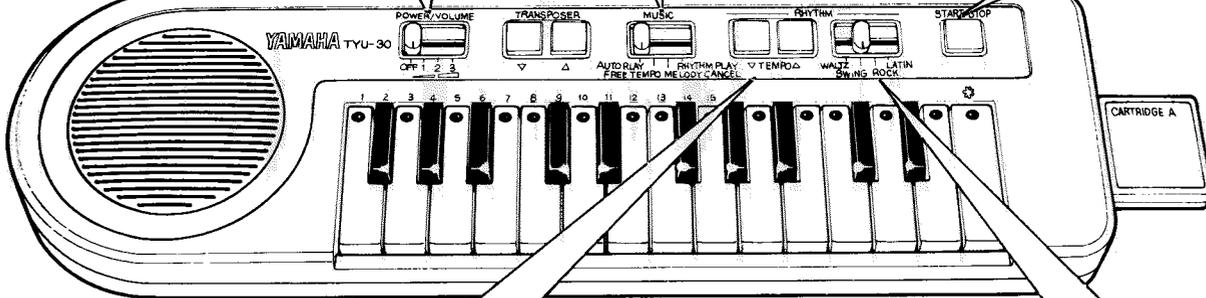
En estas condiciones, podrá tocar el teclado del modo usual. Es posible tocar hasta cuatro notas simultáneamente.



3

Ahora, agregemos el ritmo. Presione el botón de comienzo/detención (START/STOP), y comenzará el ritmo. Presionando el botón nuevamente, se detendrá.

Asegúrese de colocar los selectores en las posiciones especificadas, y no en puntos intermedios.

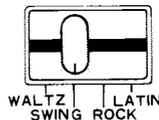


• Ajuste el tiempo.

Al encender la unidad, se activa un tiempo preajustado. Presionando los controles TEMPO, usted podrá retardarlo (8 pasos) o apresurarlo (7 pasos).

• Obtenga el ritmo deseado con el selector RHYTHM.

Es posible escoger entre los ritmos de vals, swing, rock y latino. Mueva el selector a otra posición, y el ritmo cambiará inmediatamente.

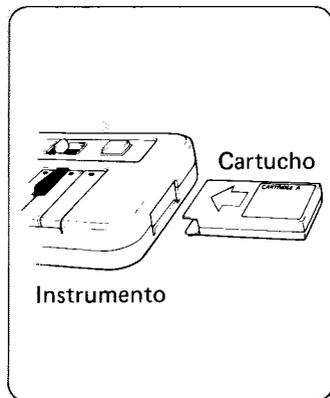


INTERPRETACION CON CARTUCHO MUSICAL

En la memoria del cartucho musical se encuentran registrados la melodía y el acompañamiento. Todo lo que usted tiene que hacer es designar la pieza que desea interpretar. Las funciones de interpretación automática, tiempo libre y cancelación de melodía le permitirán disfrutar de la música de muchas maneras diferentes.

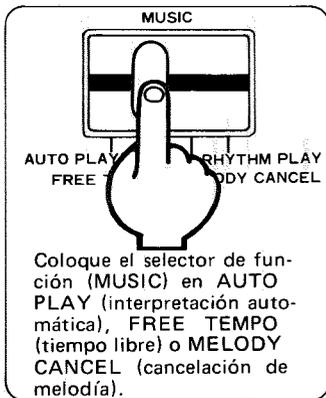
PASO 1

- Inserción del cartucho musical.



PASO 2

- Selección del modo de interpretación.



PASO 3

- Ahora, escojamos la pieza musical.



Interpretación automática
Conecte el micrófono y cante a dúo con la melodía.

Tiempo libre
Siga la secuencia de las lámparas de melodía del teclado, y el acompañamiento se ajustará a su tiempo.

Cancelación de melodía
El acompañamiento tocará según el tiempo preajustado, y las lámparas de melodía se encenderán de acuerdo al mismo, permitiéndole aprender el tiempo correcto.

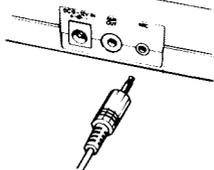
*PRECAUCIONES REFERENTES A LA INSERCIÓN DEL CARTUCHO

Al insertar el cartucho, asegúrese de que la flecha estampada en el mismo quede hacia arriba. Inserte el cartucho a fondo, y cuídese de tocar sus espigas de conexión.

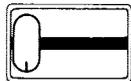
INTERPRETACION AUTOMATICA

(Reproducción automática orquestada. Conecte el micrófono y cante a dúo con la melodía).

- Conecte el micrófono (vea la página 43).



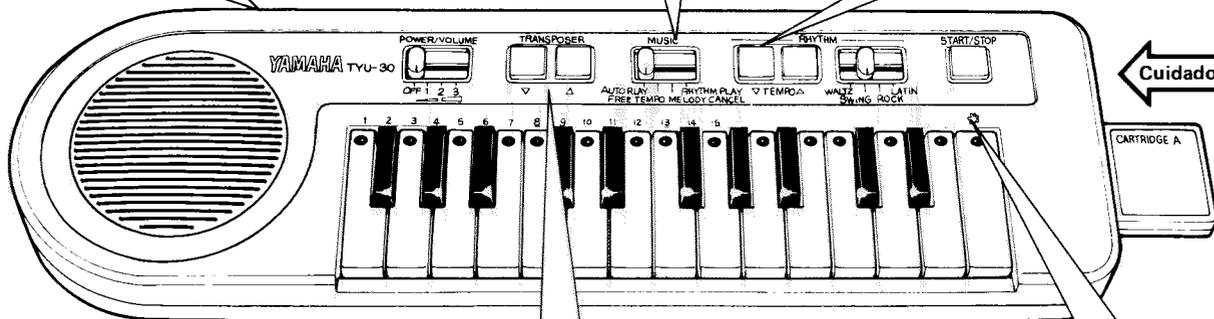
- Coloque el selector de función (MUSIC) en la posición AUTO PLAY (interpretación automática).



AUTO PLAY | RHYTHM PLAY
FREE TEMPO MELODY CANCEL

- Ajuste el tiempo.

Al comenzar la interpretación, será seleccionado el tiempo preajustado. Empleando los controles TEMPO, es posible retardarlo en un máximo de 8 pasos, o apresurarlo en 7 pasos.



El cartucho no funcionará si no se lo inserta a fondo.

- ★ En el modo de interpretación automática, no será emitido ningún sonido al presionar las teclas.

- Ajuste el tono.

Al comenzar la interpretación, será seleccionado automáticamente un tono preajustado. Presionando los botones de transposición (TRANSPOSER) es posible ajustar el tono del TYU-30 para adaptarlo a su voz y cantar a dúo con la melodía (5 semitonos hacia abajo y 6 semitonos hacia arriba).

- Interpretación continua de todas las piezas.

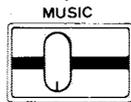
Presionando esta tecla simultáneamente con el botón de comienzo/detención, serán interpretadas en forma continua todas las piezas del cartucho musical.

TIEMPO LIBRE

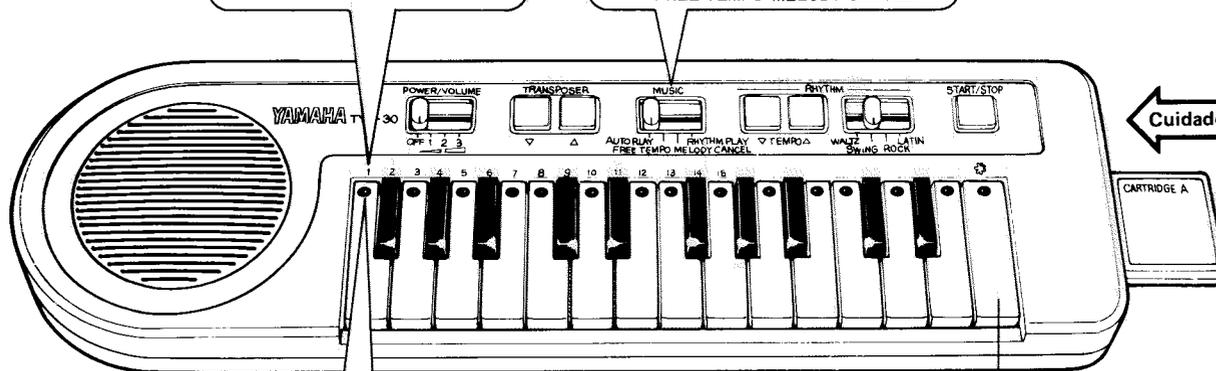
(El acompañamiento se adapta a su tiempo)

● Primero, escoja la pieza musical.
(Vea la página 46).

● Coloque el selector de función (MUSIC) en la posición FREE TEMPO (tiempo libre).



AUTO PLAY | RHYTHM PLAY
FREE TEMPO | MELODY CANCEL



El cartucho no funcionará si no se lo inserta a fondo.

* En los modos de tiempo libre y cancelación de melodía, solamente es posible tocar notas separadas.

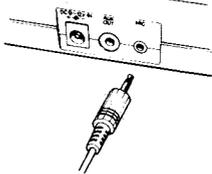
Lámparas de melodía

- Se iluminará la lámpara correspondiente a la primera nota a ser tocada. El instrumento aguardará hasta que usted la presione, encendiéndose luego la segunda nota.
- Las lámparas de melodía se iluminarán en secuencia, un instante antes de que usted esté preparado para presionar la siguiente tecla.

CANCELACION DE MELODIA

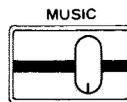
(Las lámparas de melodía se iluminan siguiendo el acompañamiento).

- Conecte el micrófono.
(Vea la página 43).



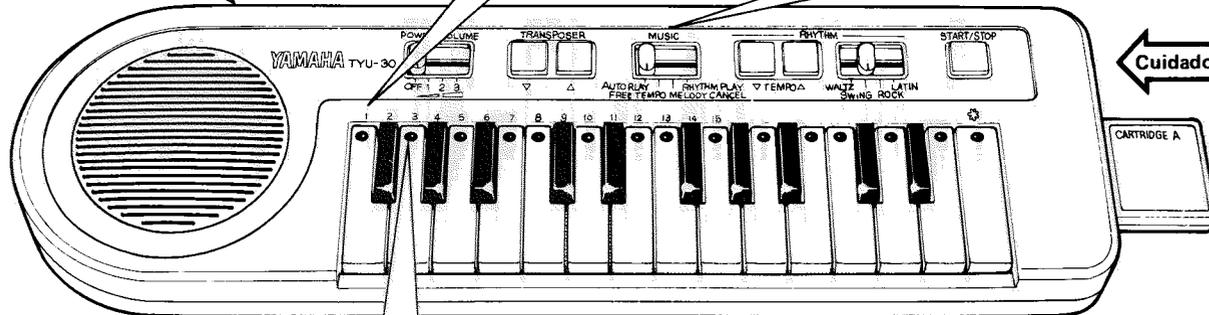
- Seleccione la pieza musical
(Vea la página 46).

- Coloque el selector de función en la posición MELODY CANCEL (cancelación de melodía).



AUTO PLAY | RHYTHM PLAY
FREE TEMPO | MELODY CANCEL

Asegúrese de ubicar los selectores en las posiciones especificadas, y no en puntos intermedios.



El cartucho no funcionará si no se lo inserta a fondo.

Lámparas de melodía

- El acompañamiento será interpretado automáticamente, y las lámparas de melodía le mostrarán las notas y el tiempo correcto de acuerdo a la partitura.
- Las lámparas de melodía se iluminan siguiendo el acompañamiento. Al comienzo, le recomendamos emplear un tiempo lento que le permita practicar con comodidad.

LISTA DE CONFIRMACION FOR DESPERFECTOS APARENTES

<p>No se obtiene sonido al presionar las teclas.</p>	<p>(1) Verifique si el conmutador de encendido (POWER/VOLUME) está activado. (2) Si no se obtiene sonido aún estando encendida la unidad, probablemente las pilas estén gastadas. Reemplácelas en su totalidad. (3) En el modo de interpretación automática, las teclas permanecen desactivadas. (4) En la interpretación con tiempo libre o cancelación de melodía, las teclas permanecen desactivadas durante las introducciones, interludios y finales.</p>
<p>El sonido se escucha distorsionado.</p>	<p>(1) Las pilas están gastadas. Reemplácelas en su totalidad con unidades nuevas.</p>
<p>No se pueden obtener acordes.</p>	<p>(1) En el modo de interpretación con ritmo es posible tocar acordes de hasta cuatro notas, pero en los modos de tiempo libre y cancelación de melodía solamente se pueden obtener notas separadas.</p>
<p>La música no comienza al presionar el botón de comienzo/detención (START/STOP).</p>	<p>(1) El botón puede no haber sido bien presionado. Repita el procedimiento. (2) Las pilas pueden estar gastadas. Reemplácelas en su totalidad con unidades nuevas. (3) El cartucho musical puede no estar bien instalado. Asegúrese de insertarlo a fondo.</p>
<p>Su voz no sale por el altavoz al cantar mediante el micrófono.</p>	<p>(1) El micrófono puede no estar bien conectado. Enchúfelo firmemente. (2) Confirme que el conmutador de encendido (POWER/VOLUME) esté activado.</p>

★ Cambiando el ritmo

- En el modo de interpretación automática, cada pieza comenzará al ritmo preajustado, y el selector de ritmo no tendrá ningún efecto si se lo acciona antes de que comience la interpretación. Sin embargo, una vez iniciada la pieza el ritmo podrá variarse mediante dicho selector.
- No es posible pasar de un ritmo de cuatro tiempos (swing, rock o latino) a uno de tres (vals) o viceversa, pues sus compases no concuerdan. Además, al pasar de swing a rock o latino, o viceversa, el compás puede ser afectado por un momento si no se acciona el conmutador en el instante justo.

ESPECIFICACIONES

Teclado:	25 teclas (F ₂ – F ₄), polifónico de cuatro notas
Tomas auxiliares:	Entrada de micrófono, salida auxiliar, entrada de alimentación
Dimensiones:	378 mm x 114 mm x 33 mm
Peso:	495 g.
Accesorios incluidos:	2 cartuchos musicales, micrófono
Pilas:	SUM-3, tamaño "AA", R-6 o equivalentes x 4 piezas (no incluidas)
Accesorio opcional:	Adaptador de alimentación PA-1 para empleo a corriente de línea

(Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso).

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN